Schleswig-Holstein
Der echte Norden

Schleswig-Holstein
Ministerium für Bildung,
Wissenschaft und Kultur

Zentrale Abschlussarbeit 2021

Englisch

Korrekturanweisung

Mittlerer Schulabschluss

Herausgeber
Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Schleswig-Holstein
Brunswiker Str. 16-22, 24105 Kiel

Aufgabenentwicklung
Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Schleswig-Holstein
Institut für Qualitätsentwicklung an Schulen Schleswig-Holstein
Fachkommissionen für die Zentralen Abschlussarbeiten in der Sekundarstufe I

Umsetzung und Begleitung
Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Schleswig-Holstein
zab1@bildungsdienste.landsh.de

© MBWK, Kiel 2021

Allgemeine Hinweise

In der Abschlussarbeit 2021 im Fach Englisch wird der Lernstand in fünf Kompetenzbereichen überprüft: Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben, Sprechen und mündliche Sprachmittlung. Die Abschlussarbeit hat einen Zeitumfang von **135 Minuten**. Davon beträgt der ***paper-pencil*-Teil 105 Minuten**. Um eine einheitliche und möglichst objektive Bewertung der Aufgaben zu gewährleisten, finden Sie hier für die einzelnen Lösungen, Korrekturanweisungen mit Kommentaren, Bewertungsmaßstäbe, die Tapescripts der Hörverstehensaufgaben als Kopiervorlage und Protokollvorlagen für einen mündlichen Prüfungsteil.

Listening/Reading:

Im Aufgabenheft finden Sie für diese beiden Kompetenzbereiche nur geschlossene und halboffene Aufgaben. Sie haben also keinen Ermessensspielraum beim Festlegen der Punkte. Jedes *Item* wird einzeln bewertet. Es sind für den *Reading*- und *Listening*-Teil **maximal 26 Punkte** erreichbar.

Bei halboffenen Antwortformaten (wie z.B. *short answers*) werden von den Lernenden kurze Antworten erwartet. Daher sind Antworten in Stichpunkten akzeptabel. Es werden keine ganzen Sätze erwartet.

Für die Hör- und Leseverstehensaufgaben werden auch Antworten zugelassen, die Orthografie- oder Grammatikfehler aufweisen, aber den Sinn der gesuchten Antwort deutlich machen.

Beinhaltet die Antwort mehr Informationen als verlangt wurden, der Sinn entspricht aber der gesuchten Antwort, gilt die Lösung als richtig. Wurden sinnverfälschende Zusätze ergänzt, wird die Antwort als falsch bewertet.

Antworten aus der Korrekturanleitung, die in runden Klammern „()" stehen, sind optional. Antworten, die mit einem Schrägstrich „/" voneinander getrennt sind, sind alternative Lösungen. Wird mehr als eine Antwort verlangt, sind diese mit „AND" und/bzw. „OR" verbunden.

Zahlen können ausgeschrieben oder als Ziffern dargestellt werden.

Writing

Bei der Bewertung der *Writing Task* geht es um eine gelungene schriftliche Kommunikation auf der Niveaustufe B1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GeR). Die Bewertungsskala Schreiben gliedert sich in die zwei Bereiche *Umsetzung der Aufgabenstellung* und *Sprachliche Realisierung*.

Beim Aspekt *Umsetzung der Aufgabenstellung* wird die im Sinne der Aufgabenstellung dargelegte Genauigkeit und die Relevanz bewertet.

Bei der Bewertung der *Sprachlichen Realisierung* geht es um den Grad der Verständlichkeit und die sprachliche Qualität der Aussagen.

Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit werden daraufhin beurteilt, in welchem Maße sie die in der Aufgabenstellung geforderte kommunikative Leistung beeinträchtigen (funktionaler Gebrauch).

Es **dürfen** gegebenenfalls **halbe Punkte** vergeben werden. Wird die Anzahl von 180 Wörtern überschritten, so werden deshalb keine Punkte abgezogen.

In diesem Schuljahr stehen leider keine Beispieltexte zur Verfügung. Die Bewertungstabelle befindet sich am Ende des Prüfungsheftes.

Lösungen: paper-pencil-Teil

Listening Comprehension

(pro insgesamt richtiger Antwort 1 Punkt; halbe Punkte sind NICHT zulässig)

LC 1 THE ELBPHILHARMONIE *	
1	(in) 2010
2	866 million Euros
3	concerts **AND/OR** (view from) the viewing balcony **AND/OR** guided tour(s) **AND/OR** amazing building **AND/OR** hotel
4	45 Euros (per person)
5	233 Euros

LC 2 SMART TRAVELLING*	
1	discovering new places (herself) **OR** travelling on a low budget **OR** offering a couch (to travellers).
2	leave as friends **OR** tell about their (foreign) culture(s).
3	communicate through official channels **OR** review profiles (carefully) **OR** inform friends.
4	look perfect.
5	rented out her room (to somebody else).
6	visited a German father and son **OR** stayed with a young man in Korea **OR** visited Germany and Korea.
7	have a backup plan **OR** write a review **OR** be open-minded **OR** have fun
8	want to be helpful.

Reading Comprehension

(pro insgesamt richtiger Antwort 1 Punkt; halbe Punkte sind NICHT zulässig)

RC 1 SMILING - A SIMPLE WAY TO BE HAPPIER*	
1	(in) Thailand
2	40 to 50 times a day
3	a genuine / real smile
4	(hundreds of) people around you
5	lower blood pressure **AND/OR** fewer stress hormones **AND/OR** (a) longer life
6	quite early **OR** before birth

RC 2 MY LIFE AS AN ONLINE VIDEO STAR	
1	false - At first, she wasn't…
2	false - It's her warm…
3	true – I guess this connected…
4	false - Mrs Nuñez admits,… / "I wrote in a …"
5	false - It shocked Tyler Sands'…
6	true - Tyler proudly claims, "I… / "I have my dream …"
7	false - Tyler Sands and Allondra…

***„About … to … words" ist ein Hinweis für die Prüflinge, sich kurz zu fassen. Es dürfen auch mehr Wörter geschrieben werden. Sinngemäße Antworten sind als korrekt zu bewerten!**

Listening Comprehension: Tapescripts

LC 1 – THE ELBPHILHARMONIE

Sally	Listeners, welcome to our interview about the Elbphilharmonie in Hamburg, Germany. My name is Sally and today we are pleased to welcome Mr Gerard from Hamburg, Germany. Hello!
Mr Gerard	Hello Sally, thank's for having me here.
Sally	Thank you for coming. Mr Gerard, you were one of the most important people of this project. What is the main idea of the so-called Elphi?
Mr Gerard	Well, the Elphi serves as a very important building in Hamburg´s Harbour City. One could say that the Elphi is the new landmark. People from all over the world come to Hamburg to see this amazing building.
Sally	Alright, ok. Can you tell us: When was the building ready to welcome the first visitors?
Mr Gerard	Sally, that's a very good question. The Elphi was finished in November 2016, but the opening was actually planned in 2010. The first concert was then performed in January 2017.
Sally	Right, I heard the building costs went, ahm… out of control. Can you give us an insight of the latest numbers, perhaps?
Mr Gerard	Well Sally that's a very hard topic Hamburg´s citizens really dislike. The first amount was estimated to 77 million Euros. The final price then was 866 million Euros. 200 million Euros were financed by taxes from Hamburg´s citizens.
Sally	Alright, in that case, can you tell me how many people have visited the Elphi?
Mr Gerard	Sally, in the first year 850,000 people visited 600 concerts. 4,5 million people enjoyed the beautiful view from the viewing balcony. 70,000 people booked a guided tour. Nowadays we have 17,000 daily visitors and the number has been increasing from the beginning and is still rising today.
Sally	Mmh…I think our listeners are very interested in the entrance fees. Are there any tours or special offers you can recommend?
Mr Gerard	Well, the prices really depend on the program you are interested in. A one hour guided tour will cost you about 15 Euros per person but the concert halls are not included. A guided tour that includes the concert halls cost 45 Euros per person.
Sally	Thank you. Besides the main idea of putting on concerts, can you tell us what else the Elphi has to offer?
Mr Gerard	In the Elphi there is a hotel with 244 rooms on 26 floors. The prices for a room are between 233 Euros and 18,000 Euros, but you can also buy one of the 45 flats here. The prices for a flat are between 450,000 and 3 million Euros.
Sally	Wow, well, Mr. Gerard thank you very much for your time. Unfortunately, our time is up and I just like to thank you for visiting us.
Mr Gerard	Thank you Sally, it was a pleasure having an interview with you and I hope to see you soon at the Elphi.
Sally	Thank you. Bye-bye. And to my listeners out there let´s go on with the weather forecast for the weekend. Thank you and goodbye.

LC 2 – SMART TRAVELLING

Bob	Welcome to another episode of our programme 'Smart Travelling'. I am Bob Jones and today we say hello to a special guest: Theresa Carey from Cleveland, Ohio. She has been a couchsurfing host for three years. Hello, Theresa!
Theresa	Hello, Bob!
Bob	So, let's get started right away. Could you please explain to our listeners what couchsurfing is.
Theresa	Well, you provide a couch or a room for free. And in return the travellers are encouraged to offer their home to others.
Bob	It's that simple!
Theresa	Yes!
Bob	Wow! So, why would you welcome strangers into your home?
Theresa	Well, I like discovering new places for myself and also travelling on a low budget. In fact, I came across this website by accident. But I loved the idea of offering travellers a couch.
Bob	So, what are then the advantages of couchsurfing?
Theresa	Oh, I love hearing about life and cultures in other places. And the people who come often leave as friends.
Bob	Friends? Can't complain about that. But are there any safety concerns, things people should be worried about?
Theresa	Oh no! There is no risk as long as you communicate through the official channels and review their profiles carefully. Go ahead and inform your friends when a surfer is arriving. Then they can keep an eye on you.
Bob	That sounds quite simple actually. So, why not charge a nightly fee. Wouldn't that be much better for you as the host?
Theresa	No way! I would feel more pressured to have my home look perfect.
Bob	So, yeah, I can understand that, it's much more low-key and casual.
Theresa	Definitely.
Bob	Do you remember your first guest?
Theresa	Yes, she was a young student from Paris. In fact, her landlord had rented out her room to somebody else. Can you believe that?
Bob	So, she had to couchsurf?
Theresa	Yeah.
Bob	So, have you then ever slept on other people's couches in return?
Theresa	Several times. I visited a German father and son, I also stayed with a young man in Korea. It was great!
Bob	Germany and Korea – that's impressive! … With all of your experience, do you have any advice to other couchsurfers?
Theresa	Definitely! Always have a backup plan. That way you can avoid any – hmh - unnecessary difficulties. And make sure to write a review afterward. Just be open-minded and have fun.
Bob	Do you have any other impacts and things you've learned from couchsurfing?
Theresa	I've realized that most people really just wanna be helpful. It's great.
Bob	So, being helpful, having fun, what more can we ask for. Theresa, thank you so much for taking part in this interview.
Theresa	Thanks so much for the chance to speak to you. I loved it!
Bob	And we loved having you. This has been 'Smart Travelling'. Tune in next week for our programme on 'Riding rickshaws in India'…

Writing

(In diesem Schuljahr stehen leider keine Beispieltexte zur Verfügung. Die Bewertungstabelle befindet sich am Ende des Prüfungsheftes.)

Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen (GER)

Beschreibung des Kompetenzniveaus B1

Schriftliche Produktion allgemein
Kann unkomplizierte, zusammenhängende Texte zu mehreren vertrauten Themen aus ihrem/seinem Interessengebiet verfassen, wobei einzelne kürzere Teile in linearer Abfolge verbunden werden.

Schriftliche Interaktion allgemein
Kann Informationen und Gedanken zu abstrakten wie konkreten Themen mitteilen, Informationen prüfen und einigermaßen präzise ein Problem erklären oder Fragen dazu stellen. Kann in persönlichen Briefen und Mitteilungen einfache Informationen von unmittelbarer Bedeutung geben oder erfragen und dabei deutlich machen, was er/sie für wichtig hält.

Korrespondenz
Kann in einem persönlichen Brief Neuigkeiten mitteilen und Gedanken zu abstrakten oder kulturellen Themen (z. B. Musik, Film)

Berichte und Aufsätze schreiben
Kann einen kurzen, einfachen Aufsatz zu Themen von allgemeinem Interesse schreiben.
Kann im eigenen Sachgebiet mit einer gewissen Sicherheit größere Mengen von Sachinformationen über vertraute Routineangelegenheiten und über weniger routinemäßige Dinge zusammenfassen, darüber berichten und dazu Stellung nehmen. Kann in einem üblichen Standardformat sehr kurze Berichte schreiben, in denen Sachinformationen weitergegeben und Gründe für Handlungen angegeben werden.

Kreatives Schreiben
Kann unkomplizierte, detaillierte Beschreibungen zu einer Reihe verschiedener Themen aus seinem/ihrem Interessengebiet verfassen. Kann Erfahrungsberichte schreiben, in denen Gefühle und Reaktion in einem einfachen, zusammenhängenden Text beschrieben werden. Kann eine Beschreibung eines realen oder fiktiven Ereignisses oder einer kürzlich unternommenen Reise verfassen. Kann eine Geschichte erzählen.

Wortschatzspektrum
Verfügt über einen ausreichend großen Wortschatz, um sich mit Hilfe von einigen Umschreibungen über die meisten Themen des eigenen Alltagslebens äußern zu können wie beispielsweise Familie, Hobbys, Interessen, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse.

Wortschatzbeherrschung
Zeigt eine gute Beherrschung des Grundwortschatzes, macht aber noch elementare Fehler, wenn es darum geht, komplexere Sachverhalte auszudrücken oder wenig vertraute Themen und Situationen zu bewältigen.

Spektrum sprachlicher Mittel (allgemein)
Verfügt über ein hinreichend breites Spektrum sprachlicher Mittel, um unvorhersehbare Situationen zu beschreiben, die wichtigsten Aspekte eines Gedankens oder eines Problems mit hinreichender Genauigkeit zu erklären und eigene Überlegungen zu kulturellen Themen (wie Musik und Filme) auszudrücken.
Verfügt über genügend sprachliche Mittel, um zurechtzukommen; der Wortschatz reicht aus, um sich, manchmal zögernd und mit Hilfe von einigen Umschreibungen, über Themen äußern zu können wie Familie, Hobbys, Interessen, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse, aber der begrenzte Wortschatz führt zu Wiederholungen und manchmal auch zu Formulierungsschwierigkeiten.

Grammatische Korrektheit
Kann sich in vertrauten Situationen ausreichend korrekt verständigen; im Allgemeinen gute Beherrschung der grammatischen Strukturen trotz deutlicher Einflüsse der Muttersprache. Zwar kommen Fehler vor, aber es bleibt klar, was ausgedrückt werden soll. Kann ein Repertoire von häufig verwendeten Redefloskeln und von Wendungen, die an eher vorhersehbare Situationen gebunden sind, ausreichend korrekt verwenden.

Beherrschung der Orthographie
Kann zusammenhängend schreiben; die Texte sind durchgängig verständlich. Rechtschreibung, Zeichensetzung und Gestaltung sind exakt genug, so dass man sie meistens verstehen kann.

Soziolinguistische Angemessenheit
Kann ein breites Spektrum von Sprachfunktionen realisieren und auf sie reagieren, indem er/sie die dafür gebräuchlichsten Redemittel und ein neutrales Register benutzt. Ist sich der wichtigsten Höflichkeitskonventionen bewusst und handelt entsprechend. Ist sich der wichtigsten Unterschiede zwischen den Sitten und Gebräuchen, den Einstellungen, Werten und Überzeugungen in der betreffenden Gesellschaft und in seiner eigenen bewusst und achtet auf entsprechende Signale.

Themenentwicklung
Kann recht flüssig unkomplizierte Geschichten oder Beschreibungen wiedergeben, indem er/sie die einzelnen Punkte linear aneinander reiht.

Kohärenz und Kohäsion
Kann eine Reihe kurzer und einfacher Einzelelemente zu einer linearen, zusammenhängenden Äußerung verbinden. Kann die häufigsten Konnektoren benutzen, um einfache Sätze miteinander zu verbinden.

Quelle: www.kmk-format.de, 11.2015

Umsetzung der Aufgabenstellung					
	8	**6**	**4**	**2**	**0**
Inhalt	Die geforderten Inhalte werden vollständig dargestellt und sind relevant für die Aufgabenstellung. Die Anforderungsbereiche werden berücksichtigt. (Siehe Auswertungsbogen)	Die geforderten Inhalte werden weitgehend dargestellt und sind überwiegend relevant für die Aufgabenstellung. Die Anforderungsbereiche werden berücksichtigt. (Siehe Auswertungsbogen)	Die geforderten Inhalte werden teilweise dargestellt und sind bedingt relevant für die Aufgabenstellung. Die Anforderungsbereiche werden mehrheitlich erfasst. (Siehe Auswertungsbogen)	Einige geforderte Inhalte werden dargestellt. Die Anforderungsbereiche werden ansatzweise erfasst. (Siehe Auswertungsbogen)	Die geforderten Inhaltspunkte werden nur unzureichend erfasst.
	2		**1**		**0**
Textsorte/ Situations-/ Adressaten-bezug	Die für die geforderte Textsorte inhaltlichen und formalen Textmerkmale (z. B. Einleitung, Anrede …) werden umgesetzt. Die Informationen werden situations- und adressatengerecht wiedergegeben.		Die für die geforderte Textsorte inhaltlichen und formalen Textmerkmale (z. B. Einleitung, Anrede …) werden teilweise umgesetzt. Einige der Informationen werden situations- und adressatengerecht wiedergegeben.		Die für die geforderte Textsorte inhaltlichen und formalen Textmerkmale fehlen. Die Informationen werden nicht situations- und adressatengerecht wiedergegeben.
Sprachliche Realisierung					
	2		**1**		**0**
Entfaltung des Themas/Text -aufbau	Die Darstellung des Themas ist weitgehend klar und logisch. Der Text untergliedert sich in sinnvolle Absätze.		Die Darstellung des Themas ist nicht durchgängig klar und logisch. Der Text untergliedert sich überwiegend in sinnvolle Absätze.		Die Darstellung des Themas ist zusammenhanglos. Der Text ist unzureichend strukturiert.
	2		**1**		**0**
Satzbau/ Satzver-knüpfungen/ Konnektoren (Kohäsion, Kohärenz)	Sprachliche Verbindungen sind innerhalb der Sätze gegeben. Es besteht eine Verknüpfung zwischen den Sätzen. Konnektoren werden passend verwendet, wie z. B. *although, because, however, if, while.*		Sprachliche Verknüpfungen sind innerhalb der Sätze meist gegeben. Verknüpfungen zwischen den Sätzen sind nicht durchgängig gegeben. Konnektoren werden überwiegend passend verwendet.		Der Text weist einfachste Syntax auf oder ist stark fehlerhaft. Fehlende Konnektoren bzw. Konnektoren werden stereotypisch benutzt.
	2		**1**		**0**
Verständ-lichkeit/ Lesbarkeit	Der Text ist trotz einiger Abweichungen von der zielsprachlichen Norm lesbar und verständlich.		Der Text ist eingeschränkt lesbar und verständlich. Abweichungen von der zielsprachlichen Norm treten gehäuft auf.		Der Text ist schwer lesbar und nicht unmittelbar verständlich.
	4	**3**	**2**	**1**	**0**
Wortschatz: Spektrum/ Korrektheit	Der allgemeine und thematische Wortschatz aus dem Bereich der Alltagsthemen stellt die Kommunikationsabsichten klar dar. Der Wortschatz wird treffend verwendet; kaum Fehler in der Wortwahl.	Der allgemeine und thematische Wortschatz aus dem Bereich der Alltagsthemen stellt die Kommunikationsabsichten zumeist klar dar. Der Wortschatz wird meist treffend verwendet.	Der allgemeine und thematische Wortschatz aus dem Bereich der Alltagsthemen stellt die Kommunikationsabsichten überwiegend dar. Der Wortschatz wird teilweise treffend verwendet.	Der Wortschatz ist eingeschränkt und beeinträchtigt die Kommunikationsabsichten. Der Wortschatz wird ansatzweise treffend verwendet.	Stark begrenzter Wortschatz, der die Kommunikationsabsichten behindert. Der Wortschatz wird unzutreffend verwendet.
	4	**3**	**2**	**1**	**0**
Gram-matische Strukturen: Spektrum/ Korrektheit	Komplexe Satzstrukturen werden genutzt. Es treten kaum Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit auf.	Verwendungshäufige Satzstrukturen werden treffsicher genutzt. Wenige Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit treten auf.	Einfache Satzstrukturen werden genutzt. Einige Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit behindern die Kommunikation.	Eingeschränkte und einfache Satzstrukturen werden genutzt. Viele Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit stören die Kommunikation.	Stark begrenzte und elementare Satzstrukturen werden genutzt. Die Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit stören die Kommunikation erheblich.

Empfehlungen für den Ablauf einer sprachpraktischen Prüfung Englisch – MSA

Speaking/Mediation

Dauer:
Die sprachpraktische Prüfung Englisch findet in der Regel als **Zweierprüfung** statt und dauert **30 Minuten** plus 5-10 Minuten Beratungszeit. Bei ungerader Prüflingszahl kann eine **Dreierprüfung** stattfinden. Die Prüfungszeit erhöht sich dann um ca. 15 Min. und sollte daher ans Ende des Prüfungstages gesetzt werden.
Die Prüfungskommission besteht aus zwei Lehrkräften (prüfende Lehrkraft und Beisitz), davon mindestens eine Englischlehrkraft.

Vorbereitung:
Es gibt **keine zusätzliche Vorbereitungszeit am Prüfungstag**, d.h. kein Prüfling bekommt die Prüfungsaufgaben vor der Prüfung. Den Prüflingen wird jedoch **während** der **Prüfung** Gelegenheit gegeben, sich in die Aufgaben **einzulesen**.
Sprechabsichten im MSA-Bereich:

- Describe ... in the photo.
- State your opinion.
- Explain why …
- Give reasons.
- Explain positive or negative aspects of …
- Talk about advantages and disadvantages.
- Talk about other …
- Give more examples.
- Name other possibilities.
- Discuss your ideas.

Organisation:
Zur Organisation empfiehlt sich die Anlage einer Prüfungsübersicht.
Während die prüfende Lehrkraft das Prüfungsgespräch mithilfe des ***Interlocutor frame*** leitet, führt die beisitzende Lehrkraft einen **Protokollbogen für zusätzliche Notizen** zu den einzelnen Prüfungsphasen und nimmt evtl. Eintragungen in den **Bewertungsbogen** vor.

Möglicher Ablauf (Reihenfolge ist frei wählbar!)

- **Warming-up** (Dauer: ca. 2 Min. je Prüfling)

Die prüfende Lehrkraft moderiert die Prüfung, lenkt das Warming-up-Gespräch, beeinflusst oder hilft den Prüflingen aber zwischendurch nicht. Vokabelfragen werden nicht beantwortet. Zur Überwindung von „stummen Phasen" können Nachfragen, aber auch Erweiterungsfragen, Impulse für weitere Sprechgelegenheiten der Prüflinge setzen.

- **Dialogue** (Dauer: ca. 6 Min.)

Die Dialog- und Rollenzuweisung werden von der prüfenden Lehrkraft festgelegt. Es ist ratsam, das Dialogmaterial zu variieren, um eine Absprache außerhalb des Prüfungsraumes zu erschweren. Den Prüflingen muss klar sein, dass sie einen echten Dialog führen sollen, in dem die beiden Kommunikationspartner aufeinander hören, eingehen und zu einer Entscheidung bzw. einem Ergebnis kommen.

- **Long-term Speaking** (Dauer: ca. 5 Min. je Prüfling)

Dann folgt die *Long-term speaking task*, die von der prüfenden Lehrkraft festgelegt wird. Es ist **nicht** erlaubt, schriftliche Aufzeichnungen anzufertigen. Die Prüflinge sollen nach einer Einlesezeit in die Aufgabenstellung frei sprechen. Es ist erlaubt, dass die prüfende Lehrkraft Nachfragen stellt, um zu noch mehr Sprachproduktion anzuregen.

- **Mediation** (Dauer: ca. 5 Min. je Prüfling)

Zum Schluss folgt pro Prüfling eine Sprachmittlungsaufgabe, die von der prüfenden Lehrkraft ausgesucht worden ist. Die Sprachmittlung verläuft vom **Englischen ins Deutsche** und vom **Deutschen ins Englische**. Bei der Sprachmittlung assistieren die prüfende Lehrkraft und der Mitprüfling*. Der Mitprüfling wird in der assistierenden Rolle nicht bewertet.

* Die Geschlechter in der Situationsbeschreibung sollten beim Vorlesen durch die Lehrkraft der realen Situation angeglichen werden.

INTERLOCUTOR FRAME – intended level: B1 / B1+

Warming-up (each student: about 2 minutes)

Hello, … (use candidates' names).
This is my colleague Mr/Mrs … (use your colleague's name).
He/She is going to take some notes.
I'd like to ask you some questions first, … (choose candidate A).

Sample Interview Questions:

1. **Where do you come from? Could you describe the area where you live?**
2. **Where do you go when you do the shopping?**
3. **Tell me about your favourite subjects at school.**
4. **Is learning languages important for you? Why/Why not?**
5. **Tell me about your last work experience.**
6. **What do you hope to do in the next few years?**

Thank you.

Now … (use candidate B's name) **let me ask you some questions.**

Sample Interview Questions:

1. **Can you tell me something about your family?**
2. **What kind of things do you do with your family?**
3. **How do you share housework in your family?**
4. **Why did you choose to study in this school?**
5. **What do you enjoy most about learning English?**
6. **Can you tell me about the job you would like to have in the future?**

Thank you.

Dialogue (about 6 minutes)

Now we come to the dialogue. I'd like you to talk to each other. I'm just going to listen. Here are your task sheets.

After giving task sheets to candidates…
Please take your time and read the task carefully. Start if you feel ready.
I'd like you to start now, … (use name of first candidate).

When candidates have finished the task…
Thank you.

Long-term speaking (Monologue, each student: about 5 minutes)

Now we come to the long-term speaking task.

I'd like you to talk about your ideas. I'm just going to listen.
Here is your task sheet, … (choose candidate A).

After giving task sheet to candidate …

Please take your time and read the task carefully. Start if you feel ready.
I'd like you to start now, … (use candidate's name)

If there is a communication breakdown, the interlocutor should invite the candidate to talk about one specific aspect of the task:

Tell me something about…/What do you think about…?
Where/when/what/why/…?

When candidate has finished the task…

Thank you.

Now I'd like you to talk about your ideas, … (choose candidate B)**.**
I'm just going to listen.
Here is your task sheet.

After giving task sheet to candidate…

Please take your time and read the task carefully.

Start if you feel ready.

I'd like you to start now, … (use candidate's name).

If there is a communication breakdown (see above).

When candidate has finished the task …

Thank you.

Mediation (each student: about 5 minutes)

Now we come to the mediation.

I'd like to start with you first, … (use name of candidate A).
You (use name of candidate A) **have to mediate between your partner** (candidate B) **and me. You have to speak German and English. You can ask your partner to say something again if you don't understand him/her.**

Please listen to the following situation. (Read out the situation to both students, while candidate B is looking at his information sheet at the same time).

I'll start if you feel ready. (Start asking questions → Material für Lehrkräfte)

After candidate A has finished…

Thank you.

Now it's your turn, … (use name of candidate B).
You (use name of candidate B) **have to mediate between your partner** (candidate A) **and me. You have to speak German and English. You can ask your partner to say something again if you don't understand him/her.**

Please listen to the following situation. (Read out the situation to both students, while candidate A is looking at his information sheet at the same time).

I'll start if you feel ready. (Start asking questions → Material für Lehrkräfte)

Rounding off the examination

Thank you … and … (names of the candidates)**.**
That's the end of the test for you.

Bewertung der mündlichen Sprachkompetenz Englisch					
Name:		**Klasse:**		**Datum:**	
10	geschickt, spontan, Kommunikationsabsicht klar zu erkennen, angenehm normales Sprechtempo	**10**	vollständige und ausführliche Darlegung, logisch aufgebaut, einfallsreich	**10**	richtig, treffend, flexibel
8	normales Zögern beim Nachdenken, z. T. Suche nach passenden Ausdrücken	**8**	wirkungsvoll, geringfügige Ungenauigkeiten, logisch	**8**	angemessener Wortschatz, meistens treffend
6	noch zusammenhängend und Äußerung verständlich, aber kein konstanter Redefluss	**6**	mit Einschränkungen, nicht immer logisch	**6**	eingeschränkt, nicht immer adäquat
4	Verzögerungen erfordern viel Geduld vom Zuhörer, schwer verständlich	**4**	lückenhaft, gedankenarm, kaum logischer Aufbau	**4**	vage, ungenau
2	konfus, schwer zu folgen	**2**	Thema kaum getroffen; kein Zusammenhang	**2**	sehr eingeschränkt, kaum verständlich
0	keine Leistung	**0**	keine Leistung	**0**	keine Leistung
	Flüssigkeit		**Inhalt**		**Wortschatz**
Gesamtpunktzahl: ___ / 50					
	Aussprache / Intonation		**Sprachmittlung**		**Grammatische Korrektheit**
5	angemessene Aussprache und Intonation, leichter dt. Akzent, sehr gut zu verstehen	**10**	vermittelt durchgängig sinngemäß und korrekt zwischen beiden Mediationspartnern	**5**	fast keine Fehler; verwendet auch komplexe grammatische Strukturen weitgehend korrekt
4	leichte Aussprachefehler	**8**	vermittelt im Großen und Ganzen sinngemäß und korrekt zwischen beiden Mediationspartnern	**4**	Grundstrukturen sicher; komplexe Strukturen sind weniger korrekt
3	Akzent, Normverstöße, die die Kommunikation nicht beeinträchtigen	**6**	vermittelt ausreichend sinngemäß und korrekt zwischen beiden Mediationspartnern	**3**	einige Fehler, welche die Kommunikation aber nicht einschränken
2	starker Akzent, oft Verständigungs-schwierigkeiten	**4**	kann nur mit Schwierigkeiten zwischen den beiden Mediationspartnern vermitteln	**2**	Grundstrukturen oft falsch; Verständnis erschwert
1	Kommunikation wird gestört	**2**	kann nur mit sehr großen Schwierigkeiten zwischen den beiden Mediations-partnern vermitteln	**1**	Kommunikation gestört
		0	keine Leistung		
Unterschriften der Prüfenden:					

Protokollbogen zur Bewertung der mündlichen Sprachkompetenz Englisch

Prüfling 1: _____

Prüfling 2: _____

Klasse: _____

Datum: _____

prüfende Lehrkraft: _____

beisitzende Lehrkraft: _____

	Raum für Notizen Prüfling 1:	Raum für Notizen Prüfling 2:
Warming-up		
Dialogue 1		
Dialogue 2		
Monologue		
Mediation		

Möglicher Übersichtsplan für den sprachpraktischen Teil und die Gesamtbewertung

Datum: **_____** **Zeitplan:**	**Prüflinge**	**Punkte** **paper-pencil**	**Punkte** **sprachpr. Teil**	**Punkte** **gesamt**	**Note**
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					

Gesamtbewertung der Abschlussarbeit

Berechnung der Gesamtnote

Die Gesamtnote der Abschlussarbeit im Fach Englisch ergibt sich durch die Addition der erreichten Punkte der sprachpraktischen Prüfung (maximal 50) und der Punkte aus dem *paper-pencil*-Teil (schriftlicher Prüfungsteil, maximal 50). Das **Ergebnis** des sprachpraktischen Teils wird den Prüflingen **nicht gesondert bekannt gegeben** (vgl. NBL 10/2018 Seite 480).

Listening Comprehension, Reading Comprehension, Writing		**Possible Points**
LC 1	THE ELBPHILHARMONIE	5
LC 2	SMART TRAVELLING	8
RC 1	SMILING – A SIMPLE WAY TO BE HAPPIER	6
RC 2	MY LIFE AS AN ONLINE VIDEO STAR	7
W	Email: ONLINE VIDEO CHANNEL	24
	Test Points Paper-Pencil	**50**

Speaking/Mediation		**Possible Points**
SP/M	Test Points Speaking/Mediation (see assessment sheet)	**50**

Total Points	**100**

Gesamtbewertung der Abschlussarbeit:

Die ermittelte Gesamtpunktzahl **für beide Teile der Abschlussprüfung MSA**

- schriftlicher Teil (*listening – reading – writing*)
- sprachpraktischer Teil *(speaking – mediation)*

ergibt folgende Noten:

Punkte	**100 – 92**	**91 – 81**	**80 - 67**	**66 - 50**	**49 - 30**	**29 - 0**
Note	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**